

ΤΟΜΕΑΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ
ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ



SECTOR OF AGRICULTURE AND
ANIMAL FARMING

CONTRACT OF EMPLOYMENT

SECTOR OF AGRICULTURE AND ANIMAL FARMING**CONTRACT OF EMPLOYMENT**

Agreement made on the, between:

Name.....Surname

Address:.....

.....
(Employer's home address or registered office)

Telephone Number:..... Mobile Number.....

Employer's Registration Number (Social Insurance):
(referred to in this Agreement as the "Employer"), on the one part

and

Name.....Surname

Nationality:.....Sex: (referred
to in this Agreement as the "Employee"), on the other part, covering the following:

1. Post/Occupation, term of the Agreement and conditions.**Post/Occupation**

The Employer shall employ the Employee to the
post/occupation.....and the Employee accepts and agrees to such
employment on the terms and conditions set forth in this Agreement and/or on the terms
and conditions specified in the Collective Agreement of Agriculture and Animal Farming.

**Term of the Agreement**

The term of this Agreement shall be for a period of(months/ years),
commencing[date], and terminating.....[date], subject, however,
to prior termination as provided in this Agreement.

Conditions

- (a) The Employee's entry, residence and employment in Cyprus shall be governed by the provisions of the Aliens and Immigrations Laws and Regulations,
- (b) The Employer shall deposit with the Migration Authorities of Cyprus a bank guarantee of € as a security for travel expenses of possible repatriation of the Employee,

ΤΟΜΕΑΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑΣ**ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ**

Συμφωνία που έγινε την μεταξύ:

Όνομα Επίθετο.....

Διεύθυνση

(Διεύθυνση κατοικίας Εργοδότη ή γραφείου της επιχείρησης)

Αρ. Τηλεφώνου: Αρ. Κινητού Τηλ.:

Αρ. Μητρώου Εργοδότη (Κοιν. Ασφαλίσεων)
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδότης»), από το ένα μέρος,

και

Όνομα..... Επίθετο.....

Υπηκοότητα Φύλο

(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδοτούμενος»), από το άλλο μέρος και η οποία περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

1. Θέση/Ειδικότητα, διάρκεια συμφωνίας και όροι.**Θέση/Ειδικότητα**

Ο Εργοδότης θα εργοδοτεί τον Εργοδοτούμενο στη θέση/ ειδικότητα και ο Εργοδοτούμενος αποδέχεται και συμφωνεί με την εργοδότηση αυτή, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία ή/και στη σχετική Συλλογική Σύμβαση για την Γεωργία και Κτηνοτροφία.

**Διάρκεια Συμφωνίας**

Η παρούσα Συμφωνία θα είναι διάρκειας(μήνες/χρόνια) και αρχίζει από την και τερματίζεται την, εκτός και αν τερματισθεί ενωρίτερα σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που προνοεί η Συμφωνία.

Όροι

- (α) Η είσοδος, η παραμονή και εργοδότηση του Εργοδοτουμένου θα υπόκειται στις πρόνοιες των περί Αλλοδαπών και Μεταναστεύσεως Νόμων καθώς και των σχετικών Κανονισμών,
- (β) Ο Εργοδότης θα καταθέσει τραπεζική εγγύηση στις Αρχές Μετανάστευσης της Κύπρου για το ποσό των €....., ως ασφάλεια για κάλυψη των εξόδων που θα προκύψουν σε περίπτωση επαναπατρισμού του Εργοδοτουμένου,

- (c) The Employee, upon his/her arrival to Cyprus and before he/she is granted a final Residence/Work Permit, shall undergo medical tests in order to provide a certificate that he/she is free from contagious diseases. The medical expenses shall be paid by the Employer,
- (d) This agreement shall be null and void if the Migration Officer refuses to grant a Residence and/or Work Permit to the Employee as provided by the Aliens and Immigration Legislation applicable in Cyprus,
- (e) The conditions included in the Employee's Residence and Work Permit shall form part of this agreement and shall be binding on both parties,
- (f) The transfer of funds outside Cyprus is subject to the provisions of the Exchange Control Law Cap. 199, and/or to any other additional terms and conditions imposed, from time-to-time, by the Central Bank of Cyprus.

2. The Employee:

- (a) Shall faithfully, industriously, and to the best of his/her ability, experience, and talents, perform all of the duties that may be required of and from him/her by the Employer and/or his/her authorized representatives to the reasonable satisfaction of the Employer, pursuant to the terms and conditions of this Agreement,
- (b) The Employee, shall devote all of his/her time, attention, knowledge, and skills solely to the business and interests of the Employer,
- (c) shall cooperate with the rest of the Employer's staff and shall contribute to the utmost of his/her abilities in promoting the interests of the Employer,
- (d) Shall protect the Employer's property from any loss and/or damage and/or theft etc and without delay shall inform the Employer or his/her authorized representatives for any such loss, damage, theft etc that may come to his/her knowledge,
- (e) Shall not at any time or in any manner, either directly or indirectly, divulge, disclose or communicate any information concerning any matters affecting or relating to the business of the Employer, including but not limited to any of its customers, its products, or any other information concerning the business of the Employer,
- (f) Shall, in all respects and at all times, conduct himself with propriety and decorum, and in particular shall obey and comply with all the laws and regulations for the time being in force in Cyprus.



- (γ) Ο Εργοδοτούμενος, μόλις αφιχθεί στην Κύπρο και προτού του χορηγηθεί τελική Άδεια Παραμονής και Εργασίας, θα υποβληθεί σε ιατρικές εξετάσεις, ώστε να πιστοποιηθεί ότι είναι απαλλαγμένος από μεταδοτικές ασθένειες. Τα έξοδα των ιατρικών εξετάσεων θα καταβάλλονται από τον Εργοδότη,
- (δ) Η παρούσα Συμφωνία ακυρώνεται σε περίπτωση που ο Διευθυντής του Τμήματος Αρχείου Πλυθυσμού και Μετανάστευσης αρνηθεί να παραχωρήσει Άδεια Παραμονής/Εργασίας στον Εργοδοτούμενο, όπως προνοείται από τη σχετική νομοθεσία για τους αλλοδαπούς και τη μετανάστευση στην Κύπρο,
- (ε) Οι όροι που διαλαμβάνονται στην Άδεια Παραμονής/Εργασίας θα αποτελούν μέρος της παρούσας Σύμφωνίας και θα είναι δεσμευτικοί και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη,
- (στ) Η εξαγωγή συναλλάγματος εκτός Κύπρου, θα υπόκειται στις διατάξεις του Νόμου περί Συναλλάγματος, Κεφ. 199, συμπεριλαμβανομένων οποιονδήποτε, επιπρόσθετων, όρων που μπορεί να επιβληθούν από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου.

2. Ο Εργοδοτούμενος:

- (α) Θα εκτελεί πιστά και με επιμέλεια τα καθήκοντα του ή/και άλλα συναφή καθήκοντα που θα του ανατεθούν και θα χρησιμοποιεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις ικανότητες, δεξιότητες και εμπειρίες του, σύμφωνα με τις απαιτήσεις, οδηγίες και εντολές του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Σύμφωνίας,
- (β) Θα αφιερώνει όλο του το χρόνο, την προσοχή, τις γνώσεις και δεξιότητες, αποκλειστικά, για την προώθηση των συμφερόντων του Εργοδότη και της επιχείρησής του,
- (γ) Θα συνεργάζεται με το υπόλοιπο προσωπικό του Εργοδότη και θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την προαγωγή των συμφερόντων του,
- (δ) Θα προστατεύει την περιουσία του Εργοδότη από οποιαδήποτε απώλεια ή/και ζημιά ή/και κλοπή κ.λ.π. και θα ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, τον Εργοδότη ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του για οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά, κλοπή κ.λ.π. που θα υποπέσει στην αντίληψή του,
- (ε) Δεν θα διαδίδει ή γνωστοποιεί, σε οποιοδήποτε χρόνο ή με οποιοδήποτε τρόπο, εμπιστευτικές φύσεως πληροφορίες και θέματα που αφορούν την επιχείρησή του Εργοδότη, συμπεριλαμβανομένων και θεμάτων που αφορούν τους πελάτες της επιχείρησής του Εργοδότη ή/και τα προϊόντα της ή/και οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία που μπορεί να περιέλθει σε γνώση του,
- (στ) θα συμπεριφέρεται, πάντοτε, με κοσμιότητα και ευπρέπεια και ιδιαίτερα θα υπακούει και θα συμμορφώνεται προς όλους τους νόμους και κανονισμούς οι οποίοι ισχύουν εκάστοτε στην Κύπρο.



3. Emoluments, hours of work, and fringe benefits

Emoluments

- (a) The Employer shall pay to the Employee, while this Agreement is in force, a Gross Monthly Salary of €..... from which the employer shall deduct an amount in respect of:
- (i) food and accommodation expenses,
 - (ii) subscriptions to Trade Unions 1%
 - (iii) contribution to Medical Funds,
 - (iv) contribution 8,3%, to Social Insurance Fund.

In any case the net monthly salary shall not be less than €374

- (b) Any Employee with at least one year's service with the same Employer, shall be entitled to a 13th salary as a bonus, payable at Christmas,
- (c) The Employee shall not be entitled to any other additional salary increments and/or compensation and/or benefits, other than those which are considered as appropriate by the Employer or they are provided for in the relevant Collective Agreement.



Working hours

- (a) The Employee accepts and agrees to work for eighty (80) hours per two (2) weeks period, spread over 6 days per week. The weekly hours of work may fluctuate between thirty two (32) hours and forty eight (48) hours per week,
- (b) If the Employee, due to adverse weather conditions, does not complete the fixed working hours per day, then he/she shall be liable to make up the missed number of working hours within one month from the day they were missed. In no case the Employee shall suffer any loss of income due to this arrangement.

Overtime work

If the employee works more than the specified maximum of eighty (80) hours of work per two weeks period he/she will be entitled to overtime compensation as follows:

- (a) for every hour of overtime work during normal working days, he/she shall be compensated at the rate 1:1 ½ hours,
- (b) for every hour of overtime work during the national holidays specified in the present Contract of Employment, he/she shall be compensated at the rate 1:2 hours,

3. Απολαβές, Ωράριο Εργασίας και άλλα Ωφελήματα

Απολαβές

- (α) Ο Εργοδότης θα καταβάλλει στον Εργοδοτούμενο, κατά τη διάρκεια της παρούσας Σύμφωνίας, μικτό μηνιαίο μισθό €..... από τον οποίο θα αποκόπτεται ποσό για σκοπούς κάλυψης των πιο κάτω:
- (i) έξοδα στέγασης και διατροφής,
 - (ii) συνδρομές στις συνδικαλιστικές οργανώσεις 1%
 - (iii) εισφορές για Ασφάλεια Ιατρικής Περίθαλψης,
 - (iv) εισφορά 8,3% στο Ταμείο Κοιν. Ασφαλίσεων.
- Σε καμία περίπτωση ο καθαρός μηνιαίος μισθός δεν θα είναι χαμηλότερος από €374.
- (β) Ο Εργοδοτούμενος ο οποίος θα συμπληρώνει ενός τουλάχιστον έτους υπηρεσία στον ίδιο Εργοδότη θα δικαιούται σε 13^ο μισθό ως φιλοδώρημα, το οποίο θα παραχωρείται κατά τις εορτές των Χριστουγέννων,
- (γ) Ο Εργοδοτούμενος δεν θα δικαιούται σε οποιαδήποτε άλλη αύξηση μισθού ή/και πρόσθετη αποζημίωση ή/και σε άλλα ωφελήματα, εκτός και αν αυτό θεωρηθεί, ενδεικτικό από τον Εργοδότη ή προκύπτει από αυξήσεις ή άλλα ωφελήματα που διαλαμβάνονται στη σχετική Συλλογική Σύμβαση.



Ωράριο Εργασίας

- (α) Ο Εργοδοτούμενος αποδέχεται και συμφωνεί να παρέχει ογδόντα (80) ώρες εργασίας, ανά δεκαπενθήμερο κατανεμημένο σε πλαίσιο έξι (6) ημερών ανά εβδομάδα. Οι εβδομαδιαίες ώρες εργασίας θα κυμαίνονται μεταξύ τριανταδύο (32) και σαράντα οκτώ (48) ώρες, ανά εβδομάδα,
- (β) σε περίπτωση που ο Εργοδοτούμενος, λόγω κακών καιρικών συνθηκών, δεν συμπληρώνει τον καθορισμένο ημερήσιο αριθμό ωρών εργασίας, είναι υπόχρεος να συμπληρώσει το χαμένο χρόνο εντός ενός (1) μηνός. Σε καμία περίπτωση, όμως, ο Εργοδοτούμενος θα έχει απώλεια εισόδηματος από τη διευθέτηση αυτή.

Υπερωριακή εργασία

Ο Εργοδοτούμενος που εργάζεται πέραν του καθορισμένου ορίου των ογδόντα (80) ωρών εργασίας, ανά δεκαπενθήμερο, θα δικαιούται σε υπερωριακή αποζημίωση, ως ακολούθως:

- (α) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά τις καθημερινές θα αποζημιώνεται ως 1:1½ ώρες,
- (β) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά τις καθορισμένες από τη Συλλογική Σύμβαση, επίσημες αργίες, θα αποζημιώνεται ως 1: 2 ώρες,

- (c) overtime work shall be compensated with time off granted within one month from the day earned, otherwise the Employee shall be compensated in cash.

Annual leave

The Employee is entitled to 24 working days annual leave with pay, as provided by the Annual Leave Law of 1967 – 2002 and/or the relevant Collective Agreement, whichever is more favourable. In the case of an Employee with less than one year service with the same Employer, the number of the days he/she is entitled for annual leave with pay is calculated proportionally to his/her length of service.

Sick leave

The Employee, provided he/she submits a medical certificate, is entitled to sick leave calculated proportionally to his/her length of service, as follows:

- (a) Any Employee with more than one-year of service with the same Employer shall be entitled up to thirty (30) days of sick leave with pay annually. During the period of sick leave the Employee is entitled to a Sick Leave Allowance from the Social Insurance Fund and to a supplementary, if necessary, payment by the Employer in order to make up the Employee's total salary,
- (b) Any Employee with less than one-year of service (seasonal) with the same Employer shall be entitled to a sick leave calculated proportionally with his/her length of service and the Employer has no obligation to supplement the Employee's salary in full.



National holidays

- (a) Any Employee with less than one-year of service shall be entitled to the following ten (10) official holidays with pay:

1st January, 6th January, Easter Saturday, 1st May, 15th August, 25th December, 26th December, as well as 3 more days for religious or any other holiday at the Employee's choice,

- (b) Any Employee with more than one-year of service is entitled to the following additional three (3) official holidays with pay:

25th March, Green Monday, 1st April

(γ) οι ώρες υπερωριακής εργασίας θα αποζημιώνονται με ελεύθερο χρόνο που θα παραχωρείται εντός ενός (1) μηνός από την ημέρα που κερδίζονται, σε αντίθετη περίπτωση θα αποζημιώνονται χρηματικά.

Ετήσια άδεια

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται σε 24 εργάσιμες μέρες ετήσια άδεια ανάπαυσης με πλήρεις απολαβές, σύμφωνα με τους περί Ετησίων Αδειών Νόμους του 1967 έως 2002 ή/ και τη σχετική Συλλογική Σύμβαση, οτιδήποτε είναι ευνοϊκότερο. Σε περίπτωση που η υπηρεσία του Εργοδοτούμενου με τον ίδιο Εργοδότη είναι μικρότερη του ενός έτους τότε θα δικαιούται σε αναλογία άδειας που θα υπολογίζεται ανάλογα με τη διάρκεια της υπηρεσίας του.

Άδεια ασθενοείας

Ο Εργοδοτούμενος, νοούμενου ότι θα προσκομίζει ιατρικό πιστοποιητικό, θα δικαιούται άδεια ασθενοείας ανάλογα με τη διάρκεια της υπηρεσίας του, ως ακολούθως:

- (i) Ο Εργοδοτούμενος με υπηρεσία μεγαλύτερη του ενός (1) έτους με τον ίδιο Εργοδότη, θα δικαιούται μέχρι τριάντα (30) ημέρες άδεια ασθενοείας ετησίως με πλήρεις απολαβές. Κατά την περίοδο της άδειας ασθενοείας ο Εργοδοτούμενος δικαιούται να λαμβάνει Επίδομα Ασθενοείας από το Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων και ο Εργοδότης, εάν χρειάζεται, θα συμπληρώνει το μισθό του,
- (ii) Ο Εργοδοτούμενος με υπηρεσία μικρότερη του ενός (1) έτους (εποχιακά) με τον ίδιο Εργοδότη, θα δικαιούται αναλογία άδειας ασθενοείας, χωρίς υποχρέωση του Εργοδότη να συμπληρώνει το μισθό του.

Επίσημες αργίες

(α) Ο Εργοδοτούμενος με υπηρεσία στον ίδιο Εργοδότη μικρότερη του ενός (1) έτους θα δικαιούται στις ακόλουθες 10 επίσημες αργίες με πλήρεις απολαβές:

1^η Ιανουαρίου, 6^η Ιανουαρίου, Μεγάλο Σάββατο, 1^η Μαΐου, 15^η Αυγούστου, 25^η Δεκεμβρίου, 26^η Δεκεμβρίου καθώς και τρεις (3), επιπλέον, ημέρες για θρησκευτική ή άλλη αργία της επιλογής του Εργοδοτούμενου,

(β) Ο Εργοδοτούμενος με υπηρεσία στον ίδιο Εργοδότη μεγαλύτερη του ενός (1) έτους θα δικαιούται και στις ακόλουθες τρεις (3) πρόσθετες αργίες:

25η Μαρτίου, Καθαρά Δευτέρα, 1η Απριλίου.



4. The Employer:

Accommodation and Food

- (a) Shall provide to the Employee suitable accommodation and deduct 10%,
- (b) If the employer provide food to the Employee shall deduct up to 15%.

Insurance

Shall provide for the Employee:

- (i) to insure the Employee in accordance with the provisions of the Employer's Liability (Compulsory Insurance) Laws,
- (ii) primary and secondary medical care
- (iii) the insurance premium for the Health Insurance shall be paid equally by the Employer and the Employee.
- (iv) the Employer must comply with the provisions of the Safety and Health at Work Laws of 1996 to 2011 and relevant Regulations.

Bank Account

Shall open a current bank account denominated in euros. The account must be credited with the Employee's net salary at the end of each month. Copy of the current account should be submitted to the competent Migration Department and/or the Immigration Service and/or to the Ministry of Labour, Welfare and Social Insurance, whenever is required.



Deductions

Shall not deduct from the Employee's salary directly or indirectly:

- (a) any fees or part thereof paid/to be paid to the Government of the Republic of Cyprus for the issue of the Work Permit,
- (b) any fees or part thereof in respect of the Employee's traveling expenses to and from Cyprus,
- (c) any fees or part thereof paid to an employment agency,

4. Ο Εργοδότης:

Διατροφή και Διαμονή

- (α) οφείλει να παρέχει στον Εργοδοτούμενο στέγη αποδεκτών επιπέδων και στοιχειωδών διευκολύνσεων και να αφαιρεί 10% από το μισθό,
- (β) Σε περίπτωση που παρέχει κατάλληλη διατροφή να αφαιρεί μέχρι 15%.

Ασφάλιση

Ο Εργοδότης είναι υπόχρεος:

- (α) να ασφαλίσει τον Εργοδοτούμενο με βάση τους περί Υποχρεωτικής Ασφάλισης της Ευθύνης των Εργοδοτών Νόμους.
- (β) να παρέχει στον Εργοδοτούμενο πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια ιατροφαρμακευτική φροντίδα.
- (γ) τα έξοδα για την ειδική ασφάλιση υγείας θα καταβάλλονται, εξ ημισείας, από τον Εργοδότη και τον Εργοδοτούμενο.
- (δ) να συμμορφώνεται με τις διατάξεις των περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία Νόμων του 1996 έως 2011 και των σχετικών Κανονισμών.

Τραπεζικός Λογαριασμός

Είναι υπόχρεος να ανοίξει τρεχούμενο τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ και στον οποίο να καταθέτει το μισθό του Εργοδοτούμενου κάθε τέλος του μήνα. Αντίγραφο του εν λόγω τραπεζικού λογαριασμού πρέπει να προσκομίζεται στις αρμόδιες Υπηρεσίες του Υπουργείου Εργασίας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, οποτεδήποτε τούτο ζητηθεί.



Αποκοπές

Δεν θα δικαιούται να αποκόπτει, άμεσα ή έμμεσα, από το μισθό του Εργοδοτούμενου οποιαδήποτε:

- (α) τέλη (Fees) ή μέρος αυτών που κατέβαλε ή θα καταβάλει στην Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έκδοση της Άδειας Εργασίας,
- (β) ποσά ή μέρος αυτών που αφορούν οποιαδήποτε μεταφορικά έξοδα του Εργοδοτούμενου προς και από την Κύπρο,
- (γ) αμοιβή ή μέρος αυτής που κατέβαλε σε Γραφείο Εξευρέσεως Εργασίας.

Social Insurance

Shall be liable to contribute, within the periods provided by the Social Insurance Laws, the contribution specified by the said Laws for the benefit of the Employee and make all necessary arrangements with the District Labour Office (Ministry of Labour and Social Insurance) of the Employee's residence address. He shall deduct 8,3% from employee's salary regarding his/her contribution to the Social Insurance Fund

Trade union's subscriptions

Shall deduct from the Employee's monthly salary the trade union's subscription as provided by the relevant Collective Agreement. The Employee shall distribute the amount of the subscriptions deducted equally between the trade unions.

5. General Terms

Choice of Law

Any dispute in respect of this Agreement shall be governed by the Laws/Regulations applicable and in force in Cyprus.

Arbitration

In case the parties in this Agreement agree, a dispute may be resolved by arbitration. The decision of the arbitrator shall be binding on both parties. During arbitration a member of the Embassy/Consulate in Cyprus may be present.



Disciplinary Proceedings

In case of disciplinary proceedings, the Employee shall have the opportunity to present his/her case.

Termination of the Agreement

- (a) If the Employee at any time refuses and/or disobeys to carry out and/or neglects to comply with all lawful instructions given to him/her by the Employer or by the Employer's representatives, pursuant to the terms and conditions of this Agreement, or is found guilty by any court for consumption of alcoholic drinks, or gambling or is unjustified absent from his/her work or violates in any manner the Laws of the Republic of Cyprus, the Employer may immediately terminate this Agreement by giving the Employee written notice and the Employee shall be repatriated,
- (b) Breach of any of the provisions of this Agreement will automatically lead to the termination of the Agreement as well as of the validity of the Employee's Residence and Work Permit,

Κοινωνικές Ασφαλίσεις

Οφείλει να συνεισφέρει, εντός των προβλεπόμενων από τους περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμους προθεσμιών, τις καθοριζόμενες από την εν λόγω νομοθεσία συνεισφορές προς όφελος του Εργοδοτούμενου και να κάνει όλες τις αναγκαίες διευθετήσεις με το Επαρχιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην επαρχία που διαμένει ο Εργοδοτούμενος. Θα αποκόπτεται επίσης ποσοστό 8,3% από το μισθό του εργοδοτούμενου, το οποίο θα καταβάλει στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Συνδρομή σε συντεχνίες

Θα αποκόπτεται από τις απολαβές του Εργοδοτούμενου τη συνδρομή προς τις συντεχνίες. Ο Εργοδότης θα κατανέμει, εξ ίσου, το ποσό των συνδρομών που θα αποκόπτεται στις συντεχνίες.

5. Γενικοί όροι

Νομοθεσία που θα διέπει τη Συμφωνία

Οποιαδήποτε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία θα διέπεται από την Κυπριακή Νομοθεσία που εφαρμόζεται γι' αυτές τις διαφορές και που ισχύει στην Κύπρο κατά την ημέρα που εγείρεται η διαφορά.

Διαιτησία

Σε περίπτωση που τα μέρη συμφωνούν η διαφορά παραπέμπεται σε διαιτησία. Η απόφαση της διαιτησίας δεσμεύει και τα δύο μέρη. Στη διαδικασία της διαιτησίας θα μπορεί να παρίσταται μέλος της/του Πρεσβείας/Προξενείου της/του

.....

Πειθαρχικά μέτρα

Σε περίπτωση πειθαρχικών διαδικασιών ο Εργοδοτούμενος θα έχει την ευκαιρία να εξηγήσει την περίπτωση του.

Τερματισμός της Συμφωνίας

(α) Εάν ο Εργοδοτούμενος σε οποιοδήποτε χρόνο αρνηθεί ή/και παρακούσει να εκτελέσει ή/και αμελήσει να συμμορφωθεί προς οποιαδήποτε νόμιμη οδηγία ή εντολή του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνει η παρούσα Συμφωνία ή καταδικασθεί από δικαστήριο για κατανάλωση οινόπνευματών ποτών ή για χαρτοπαίγνιο ή απουσιάζει αδικαιολόγητα από την εργασία του ή παραβαίνει, με οποιοδήποτε τρόπο, τους Νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο Εργοδότης δύναται να τερματίσει, άμεσα, την παρούσα Συμφωνία αφού αποστείλει σχετική γραπτή ειδοποίηση προς τον Εργοδοτούμενο ο οποίος και επαναπατριζεται,

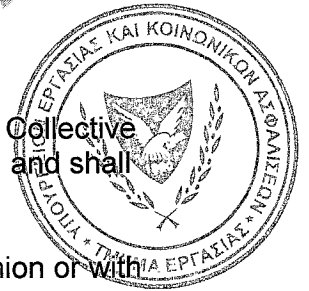
(β) Παράβαση οποιασδήποτε πρόνοιαν της παρούσης Συμφωνίας θα τερματίζει αυτόματα την ισχύ της όπως, επίσης, και την ισχύ της Άδειας Παραμονής και Εργασίας του Εργοδοτούμενου



- (c) Either party may cancel this agreement under the terms and conditions provided by the Termination of Employment Law, 1967-2002, by giving at least one-month's notice to the other party. In such case, the Employer shall pay to the Employee all salary arrears and the Employee shall accept same in full discharge of all other claims. In case any of the parties violates any terms and conditions of the Agreement, the other party has the right to claim damages,
- (d) The Employer shall have the right to terminate the services of the Employee and shall make arrangements for his/her repatriation if the Employee is absent from work for more than one month due to illness, not attributed to accident coverable under the Safety and Health at Work (Accidents and Dangerous Occurrences Notification) Regulations of 2007 (P.I. 531/2007) and The Safety and Health at Work (Occupational Diseases Notification) Regulations of 2007 (P.I 530/2007). In such a case, the Employer shall have no other commitments or responsibility towards the Employee.

Collective Agreements

- (a) It is clarified that all other benefits and commitments provided by the Collective Agreement which are not mentioned in this agreement shall be valid, and shall form part of the present agreement,
- (b) If the Employer is a party to any collective agreement with a trade union or with his/her staff, any terms and conditions of such an agreement that are more favorable for the Employee, shall supersede the corresponding terms and conditions of the Agreement.



TMHMA EPΓAΣIAΣ

- (γ) Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους περί Τερματισμού Απασχολήσεως Νόμους του 1967 έως 2002, δίδοντας ένα (1), τουλάχιστο, μήνα προειδοποίηση προς την άλλη πλευρά. Στην περίπτωση αυτή ο Εργοδότης θα καταβάλει στον Εργοδοτούμενο όλους τους οφειλόμενους δεδουλευμένους μισθούς και ο Εργοδοτούμενος θα τους αποδέχεται παραιτούμενος από οποιαδήποτε άλλα αιτήματά του. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές παραβιάσει τους όρους της παρούσας Συμφωνίας, η άλλη πλευρά θα έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή αποζημιώσεων,
- (δ) Σε περίπτωση που ο Εργοδοτούμενος απουσιάσει από την εργασία του πέραν του ενός μηνός λόγω ασθένειας, μη οφειλόμενης σε ατύχημα καλυπτόμενο με τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Ατυχημάτων και Επικίνδυνων Συμβάντων) Κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 531/2007) και τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Επαγγελματικών Ασθενειών) Κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 530/2007), ο Εργοδότης θα έχει το δικαίωμα να τερματίσει την υπηρεσία του Εργοδοτούμενου και να φροντίσει για τον επαναπατρισμό του. Ο Εργοδότης καμία άλλη υποχρέωση ή ευθύνη θα έχει έναντι του Εργοδοτούμενου.

Συλλογικές Συμβάσεις

- (α) Οποιαδήποτε άλλα ωφελήματα, υποχρεώσεις και όροι εργοδότησης που διαλαμβάνονται στη Συλλογική Σύμβαση για τη Γεωργία και Κτηνοτροφία και δεν αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία, θα ισχύουν και θα αποτελούν μέρος της.
- (β) Εάν ο Εργοδότης έχει υπογράψει Συλλογική Σύμβαση με τις συντεχνίες ή το προσωπικό του, τότε, οποιοδήποτε πρόνοιες της Συλλογικής Σύμβασης είναι ευνοϊκότερες για τον Εργοδοτούμενο, θα υπερέχουν των προνοιών της παρούσας Συμφωνίας.



ΤΜΗΜΑ

The parties, have set their signature in the presence of witnesses, on the date first above mentioned.

Witnesses

The Parties

1. (Signature)

1. The Employer

(Full Name)

(Full Name)

2. (Signature)

2. The Employee

(Full Name)

(Full Name)

EMPLOYER'S STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE EMPLOYER'S OBLIGATION TO INFORM EMPLOYEES OF THE PARTICULARS OF THEIR CONTRACT OF EMPLOYMENT, LAW OF 2000

I, the Employer in this Contract of Employment, I hereby declare that I shall comply with the provisions of the Employer's Obligation to Inform Employees of the Particulars of their Contract of Employment, Law of 2000, and I will supply the Employee with a copy of this Contract of Employment.

Date

The Employer

(Signature)

(Full Name)



T.M.H.M.A. ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Υπογράφηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη ενώπιον μαρτύρων κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στη Συμφωνία.

Υπογραφές Συμβαλλόμενων



Μάρτυρες

Οι Συμβαλλόμενοι

- | | |
|---|--|
| <p>1. (Υπογραφή).....
(Πλήρες Όνομα).....</p> <p>2. (Υπογραφή).....
(Πλήρες Όνομα).....</p> | <p>1.Εργοδότης (Υπογραφή).....
(Πλήρες Όνομα).....</p> <p>1.Εργοδοτούμενος (Υπογραφή).....
(Πλήρες Όνομα).....</p> |
|---|--|

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ Ή ΤΗΝ ΣΧΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ 2000

Εγώ, Εργοδότης στην παρούσα Σύμβαση Απασχόλησης, δηλώνω ότι θα συμμορφωθώ με τις πρόνοιες του Νόμου Περι Ενημέρωσης του Εργοδοτούμενου από τον Εργοδότη για τους Όρους που διέπουν τη Σύμβαση ή τη Σχέση Εργασίας του 2000 και θα επιδώσω στον Εργοδοτούμενο αντίγραφο της παρούσας Σύμβασης Απασχόλησης.

Ημερομηνία.....

Υπογραφή Εργοδότη.....

(Πλήρες Όνομα).....